

Aruba Esso News

VOL. 22, No. 24

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

December 2, 1961

Esso San Nicolas Aids Distressed Tanker

Lago's two tugboats are normally relegated to the role of guide or shephard for operative and powerful tankers in and out of San Nicolas Harbor. The pace was changed for Captains A. H. Scott and L. Wise and the Esso San Nicolas Nov. 20 when the call came from a vessel in need of assistance many miles from the harbor's mouth.

The distressed vessel was the Esso Venezuela, a T-1 midget by today's proportions. Not only was she small, but she was weathered and unkempt, and these conditions contributed to her untimely distress in the early hours of Nov. 20. Steaming for Curaçao after departure from Amuay Bay she had complete engine failure. The call went out for aid and the advice was forwarded to Lago's Marine Department. Captains Scott and Wise aboard the Esso San Nicolas went to her assistance. They cleared San Nicolas Harbor at 10:30 a.m. bound in a south, south westerly direction toward the Esso Venezuela's last reported position off the coast of Venezuela.

Approximately one and one-half hours later the drifting Esso Venezuela was sighted. The Esso San Nicolas drew alongside the hapless tanker at 12:55, at which time the Esso Venezuela's captain explained the circumstances leading to his predicament. The tanker was an old Creole vessel which had been out of use for four years. During this period, the vessel was at anchor in Amuay Bay ex-



THE ESSO San Nicolas took the disabled Esso Venezuela in tow about eight miles off Punta Macolla, Venezuela. Shortly after the tow began, however, the T-1 tanker regained its propulsion and the Lago tug served as escort.

posed to corrosive agents above the water line and marine growth below the water line. She was sold recently, and her ultimate port was in Germany where she was to be rebuilt. Her first port, however, was Curaçao and the dry dock there where she was to be cleaned up and refurbished sufficiently to enable her to make a safe Atlantic crossing. The initial leg of her journey was short and disappointing. Engine room failure attributable to little or no maintenance for four years ended the first part of her journey about eight miles off Punta Macolla, Venezuela. This is where the Esso San Nicolas put a line on her.

Shortly after the crew of the San Nicolas had fixed a tow line of eight-inch rope and steel wire and the tug's 1600-horsepower diesel engines began to pull the Venezuela, the tanker regained propulsion. Crew members, under the direction of W. A. Porritt, American Bureau of Shipping inspector, had made temporary, nonetheless ingenious, repairs and the Esso Venezuela was able to make her own way. The tow connection between the tug and the tanker, although needed only briefly, was left intact in the event the Venezuela lost her power again and would have to be towed. The San Nicolas stayed in front of the T-1 and guided her back to Aruba. The journey to Aruba started at 1:20 p.m. The ships arrived outside Oranjestad

(Continued on page 8)

ESSO SAN Nicolas a tuma Esso Venezuela, cu tabata fuera di control, ariba touw como ocho milla for di Punta Macolla, Venezuela. Un poco despues cu toumento a cuminza e taniero T-1 su motor a bolbe cuminza.

Murray Acentua Necesidad Di Educacion mas Halto

Dia 20 di noviembre miembran di Aruba Rotary Club a haci nan bishita anual na Lago. Despues di a come na Esso Club nan a seucha cu President di Lago, Sr. W. A. Murray, a tene den cual discurso el a pone enfasis riba e necesidad y urgencia pa hobennan di Antiljas studia na universidad. Sr. Murray su declaracion den e sentido aki ta basa riba es hecho cu na momento aki solamente seis Antiljanos graduá na universidad ta ocupa puesto tecnologico na Lago, y si tin mas di nan Lago tin empleo pa nan.

Presidente Murray a bis a Rotario nan cu desafortunadamente ora un estudiante hanja su diploma di HBS, UTS of MULO, esey aparentemente ta fin di su estudio formal pa gran mayoria di hubentud antiljano. "Esey no mester ta asina," el a bis. "Educacion cu hobennan homber y muher ta recibi den Antiljas ta realmente bon, pero nan educacion no mester stop na a punto ey. Nan mester sigi studia sea na Merca of na Europa caminda tin universidad na cual hobennan Arubano por prepara nan mes pa puestonan tecnico y profesional."

Sigiendo riba e topico aki, Sr. Murray

Hodgson, Quant, Illis, Lloyd Set Retirement Dates

Bilbey P. Hodgson, foreman in Mechanical-Storehouse, left Lago Nov. 15 for subsequent retirement. Retirement started Dec. 1 for Marcelo Quant, dockman in Process-Receiving and Shipping-Wharves, and Emile G. A. Illis, launchman B in Marine-Floating Equipment Division. James H. Lloyd, foreman in Process-Utilities, will leave Aruba Dec. 21 for retirement in the near future.

Mr. Hodgson started with Lago Oct. 13, 1933, as a tradesman fourth class. He remained in the Storehouse throughout his entire twenty-eight-year career. In a series of promotions he became a foreman B in 1938, supervisor in 1942 and group head in 1952. Mr. Hodgson was promoted to foreman in 1958 and held that position until he left for retirement.

Mr. Quant joined Lago June 14, 1928, as a dry dock laborer. He transferred to the wharves in July, 1937, where he remained until his retirement. He was promoted to

ray a declara cu mester di ingeniero, quimico, contabilista, abogado, periodista y hopi otro profesion. El a bis a grupo reuni eynan cu mientras Aruba ta bai creciendo, necesidad di homber y muher cu preparacion universitario lo sigi crece tambe. En cuanto na necesidad na Lago pa hende di Antilia Neerlandesa cu por ocupa puestonan tecnologico, Sr. Murray a bis a cu gran franqueza "nos na Lago ta deseja pa mas hoben muher y homber studia tecnologia na universidadnan Norte Americano y Europeo."

Gobierno di Aruba ta asisti cu beurs, y ta posibel pa hanja ayudo di Lago Scholarship Foundation pa estudiantenan cu ta resuelto di bai dilanti. Presidente di Lago a bis a cu

(Continua na pagina 2)

Fund Earnings, Contribution Top 2 1/2 Million

The additional contribution made by the company to Lago Thrift Plan accounts plus fund earnings credited to these same accounts totals over two and one-half million guilders. The sum — exactly Fls. 2,552,194 — will be shared proportionately by the 3704 Thrift Plan participants.

The additional contribution made by Lago totals Fls. 1,506,551. As announced earlier, eligible employees received fifty two cents for every guilder they deposited in the Thrift Plan from Oct. 1, 1960, to Sept. 30, 1961, plus a lump sum of Fls. 25.

The money employees and the company regularly deposited in the Thrift Plan during the year earned interest at the rate of three and one-half per cent. From Oct. 1, 1960, to Sept. 30, 1961, Thrift Plan money earned Fls. 1,045,643, which will be shared by Thrift Plan participants.

Tugmate Training Program Open to Lago Employees

Feb. 1, 1962, is the date twenty-five candidates will begin a qualifying period of study that will determine the selection of twelve men for intensive training that will culminate in tugmate rating and government license to operate Lago's tugboats in San Nicolas Harbor. Applications are open now; all department heads have been notified of the program. Lago employees who meet specific basic requirements are eligible to submit their names for training consideration.

Candidates must be Netherlands Antilleans or Surinamers between twenty-five and thirty-five years of age. They must have a minimum education equivalent to eighth grade work. They also must be able to pass a Lago Medical Department and government eye and ear test for deck officers of seagoing vessels, have a commanding physical bearing, be a good swimmer, and have no fear of the sea or objection to occasional physical labor.

Twenty-five candidates will be selected for the first phase of training following Industrial Relations Department testing, primarily to determine ability to be trained and

comprehension of English, and Marine Department interviews. The candidates will receive instruction in mathematics, English, physics, navigation and other related subjects. In addition, they will be given extensive practical work on tugs, launches and the waterfront. The aptitude of the candidates for this theoretical and practical work will determine the August, 1962, selection of the twelve men who will continue in the tugmate training program.

The goals for the twelve men who qualify for the final training will be to pass government tests to obtain a licence suitable for San Nicolas Harbor service and to earn the classification of Lago tugmate. The fully trained and licensed tugmate will be

(Continued on page 8)

Victimadi Horcan Ta Hanja Uniform Usa di Lago Police

Hende por mira e uniformenan acostumbra, grijs, cu Lago Police ta usa, na un lugar caminda tin refugidionan di un desastre di naturaleza. E uniformenan ta usá, pero nan ta den bon condicion. Den e caso aki e panja usá ta consisti di 277 carson, 195 camisa, diecincu windbreaker y diez tres faha, a worde regalá na victimanan di e horcan Hattie cu a causa tantu danjo na e ciudad di Belice, ciuitá na costa di Honduras Britanico.

E horcan a zuta Belize dia 31 di oktober y a mata 250 persona, a herida centenares di hende mas, y a laga varios centenares mas sin cas. Bientu cu tabatin un velocidad di 200 mia pa ora practicamente a destrui e ciudad aki di 31 mil habitante.

E uniformenan di Lago Police Department, wardá especialmente pa situacionnan di emergencia, a worde transportá pa aeropuerto Prinses Beatrix 15 di noviembre. Di eynan KLM a hibanan Jamaica dia siguiente sin cobra nada. Barcu di gera Ingles

(Continua na pagina 2)



A LAGO Commissary customer is approached by Estelin Priest, left, a San Nicolas Junior Achiever offering his company's novel hurricane lamps for sale. Oranjestad Junior Achievers, Rudy Guicherit and Guy Paris, right, offer a plastic mirror to a customer. The story of Junior Achievement in Aruba is on pages 4 and 5.



AQUI NOS por mira com Estelin Priest ta ofrece un lanterna di horcan di bende na un comprador. Rudy Guicherit y Guy Paris, miembro di e compania di Playa, ta busca bende pa un spel di plastik. Historia completo di Junior Achievement na Aruba ta presentá den su totalidad riba bladjinan 4 y 5.

ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LEGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Aplicacion pa Training pa Captandi Remolcador Habri

Feb. 1, 1962 ta e fecha cu binti-cinco candidato lo cuminza un periodo di estudio di cualificacion cual lo determina e seleccion di diesdos homber pa entrenamiento duro cu lo culmina den clasificacion como captan di remolcador y permit di gabinete pa opera remolcadornan di Lago den Haaf di San Nicolas. Aplicacion por worde mandá aden awor; tur hefe di departamento a worde notificá di e programa. Empleadonan di Lago kende ta satisface cierto requerimentonan basico ta eligible pa duna nan nombor pa bini na consideracion pa e entrenamiento.

Candidatonan mester a nacé na Antillas Neerlandes of Surinam entre 25 y 35 anja di edad. Nan mester tin un education minimo equivalente na sinjanza di 8 klas. Tambe nan mester por pasa un test di bista y oido de Departamento Medico di Lago y di Gobierno pa oficialnan di dek ariba bapornan di lama grandi; nan mester tin un presencia fisico dominante; nan mester ta bon landado y no mester tin miedo di lama of objecion contra trabao fisico de vez en cuando.

Binti-cinco candidato lo worde scobi pa e promer parti di entrenamiento despues di un test door di Industrial Relations Department, cual primeramente ta pa determina abilidad pa recibi training y comprehendimento di Ingles y entrevista cu Marine Department. E candidatonan lo ricibi instruccion den matematica, Ingles, fisica, navegacion y otro asuntan relacioná. Ademas, nan lo haya trabao practico extensivo ariba e remolcadornan, lanchanan y na canto di awa. E capacidad di e candidatonan pa e trabao teoretico y practico aki lo determina e seleccion di Augustus di e diesdos hombernan cu lo continua e programa di entrenamiento pa captan di remolcador.

E doel final pa e diesdos hombernan cu cualifica pa e training final lo ta pa pasa e testnan di governo

pa obtene un permit adecuado pa servicio den Haaf di San Nicolas y pa logra e clasificacion di captan di remolcador di Lago. E captan di remolcador cu tin completo entrenamiento y permit lo ta den comando directo di un remolcador bao di e captan di remolcador di warda. Esnan cu gradua cu exito for di Marine Training Center lo worde clasificá como captan di remolcador.

E binti-cinco candidatonan scobi pa cuminza e programa di training lo worde prestá na Departamento di Marina. Nan ganamento basico na tempo di nan seleccion lo worde manteni. E empleadonan aki tambe lo retene nan derecho pa bolbe back na nan posicion di nan trabao normal den caso cu nan ta desea di stop e training of si nan no por sigi cu e programa. Empleadonan ariba presamo for di un departamento cual tin un sistema di evaluacion di senoridad lo retene nan posicion relativo ariba e lista di evaluacion durante e periodo inicial di training di seis luna.

Despues di completa e periodo di cualificacion di 6 luna, e diesdos empleadonan scobi pa continua e entrenamiento pa captan di remolcador lo worde pasá pa Departamento di Marina. E otronan lo worde mandá back pa nan job anterior. E trabao principal di captan di remolcador diplomá abordo di remolcadornan di Lago ta cubri supervision y direccio pa yuda den dockmento y sacramento di bapornan for di dock, movemento di bapornan y touwmento di bapor.

Educacion Mas Halto

(Continua di pagina 1)
donan pa consecuencia di necesidad mester ta relaciona cu e grado di preparacion y habilidad di e empleado pa accepta y maneha cu capacidad responsabilidad, destreza y puesto nobo."

Mientras cierto cambionan a tuma lugar na Lago — un punto cu Sr. Murray a jega di trata caba — el a splica cu e cambionan a worde haci cu asina tantu orden, pa motibu cu compania tabatin den su empleo hendenan a e pericia y entrenamiento pa haci e cambionan ey cu exito. "Bono por cambia bo planta y tuma na uso maquinaria y equipo moderno, complica y di alta eficiencia si bo no tin disposicion di conocemento cu por bai traha cu metodonan nobo di operacion di nos refineria." Continuando su discurso Sr. Murray a bisa: "e cambio cu a tuma lugar den e cantidad di nos empleadonan di ningun manera tabata arbitrario ni den su decision ni den su ejecucion." El a splica cu empleadonan a worde considerá pa trabao segun nan capacidad y aplicacion, y esnan cu a recibi mayor responsabilidad ta hombernan cu e calidad cu e trabao ta exigi.

Despues di a establece cu normanana di trabao ta haltu y competencia entre empleadonan di Lago ta fuerte, Sr. Murray a kere cu ta razonabel pa puntra awor: "kiko anto Lago ta haci pa asisti su empleadonan pa prepara nan mes pa responsabilidad mas haltu" President di Lago e cuminza su contesta bisando cu e ta asumi cu hopi ta depende di e persona mes. "Esnan cu ta worde juzgá capabel pa recibi mas responsabilidad, conocemento y dexteridad lo hanja oportunidad pa entrena nan mes. Tin hopi oportunidad pa entrenamiento, nan ta variá, y nan ta worde duná na ora di trabao mientras Lago ta paga tur gastu."

Papiando di educacion y entrenamiento Sr. Murray a bisa cu "un parti integral di oportunidad pa desarollo cu Lago ta duna su emplea-

Murray Emphasizes Need For University Education

Members of the Rotary Club of Aruba made their annual visit to Lago Nov. 20. Following dinner at the Esso Club they heard an address by Lago President W. A. Murray in which he stressed the need and urgency for Netherlands Antillean youth to study at the university level. Mr. Murray's statements were keyed to the fact that there are only six Antillean university students assigned to Lago technological positions, and that if there were more Lago would use them.

President Murray told Rotarians that, unfortunately graduation from HBS, UTS or MULO schools appeared to be the end of formal study for the overwhelming majority of Antillean youth. "This should not be," he said, "The education the young men and women receive in the Antilles is excellent, but it should not stop here. It should be continued in North American and European universities where the Aruban youth can prepare himself for technical and professional positions."

Mr. Murray, pursuing this point closely, stated that needed are engineers, chemists, accountants, lawyers, journalists and many other professions. He told the group that as Aruba continues to grow, the need for professional men and women with university preparation will continue to increase. Relating to Lago's need for Netherlands Antilleans prepared to handle technological assignments, Mr. Murray stated with brisk frankness that "we at Lago wish more young men and women of Aruba would undertake technological studies at North American and European universities."

Assistance from the Aruba Government scholarship fund and grants made possible through the Lago Scholarship Foundation were noted as sources of aid for enterprising students. The Lago president said that Aruban students should be encouraged to make use of these assists to study at the professional level at universities abroad.

Continue Preparation

Mr. Murray felt it a sure statement that the day had passed when the unschooled or untrained person is given notable consideration. It was different years ago when a worker could start out with absolutely nothing. "If the man were industrious," he said, "as many of our old timers were, he learned on the job. He learned from others, and by dint of hard work while seeking little relief, he forged himself ahead." Mr. Murray complimented this effort when it was born basically of strong will, but he told Rotarians that today that type of start is restricting. Times and standards have changed. The young men and women matriculating in government and parochial schools of Aruba and Curaçao are the ones who set today's standards. It was at this point in the speech's context that Mr. Murray urged Antillean students to continue preparation at the university level and not stop when they had graduated from these same government and parochial schools.

Said Mr. Murray: "The Aruban youth of today should have some of the industriousness and desire for degree level knowledge that his father had for hard labor. As did his father's labors before him, the professional knowledge of today's youth will make tomorrow's Aruba a progressive community for the next generation."

Speaking of education and training, Mr. Murray stated that "an integral part of Lago's employee development must necessarily relate to

Stanley F. Morris

Stanley F. Morris, 40, carpenter B in Mechanical-Carpenter, died Nov. 20 in Lago Hospital. The deceased, who served Lago for over sixteen years, is survived by a wife and five children, who reside at Juana Mingo No. 102B. Mr. Morris came to Aruba from St. Martin, his birthplace.

Curso di Memoria Door di Dr. Furst Cuminza Jan. 15

Probablemente lo bo no lubida Dr. Bruno Furst unavez bo sera conoci cu ne, especialmente si bo inscribi como su estudiante den e curso di "Mehora bo Memoria" cu e ta duna. Un di e sessionan cu e experto di memoria, cu fama internacional, lo duna cu asistencia di Sra. Furst, lo ta dedica pa corda nombor y cara di hende.

Dr. Furst, un abogado di sesenta anja di edad cu mas cu trenta anja caba no a pasa ni banda un corte di husticia, ta bisa cu recorda nombor y cara y caracteristica personal di un individuo ta un di e puntonan mas importante di su curso. Interesadonan por hanja forma di inscripcion na Training Division, Administration Building. E curso lo cuminza 15 di januari y lo termina dia 9 di februari. Dos grupo di estudiante lo worde formá. Lo tin les dos anochi pa siman pa cada grupo.

Aunque Dr. Furst ta corda ainda e contenido di e 2385 articulonan di codigo civil di Republica Weimar, e abogado y educador aki cu a nace na Alemania.

Facilidadnan fisico, tempo di instructor, y maximo cantidad di participante cu Dr. Furst por tuma ta limita e curso na e 150 promer aplicantan. E periodo pa manda aplicacionnan ta cerra Dialuna, Dec. 18.

Disaster Area Gets Used Lago Police Uniforms

Lago's familiar gray police uniforms, used but serviceable, may again be seen in the role of emergency clothing for refugees in a major disaster area. This time the used clothing — 277 pairs of pants, 195 shirts, fifteen windbreakers and thirteen belts — went to victims of Hurricane Hattie in the coastal city of Belize, British Honduras.

The hurricane struck Belize Oct. 31 killing more than 250, injuring hundreds more and leaving hundreds upon hundreds homeless. Winds approaching a velocity of 200 miles an hour virtually wiped out the city of 31,000.

Lago Police Department's used uniforms, saved for such emergency situations, were taken to Princess Beatrix Airport Nov. 15 where they were flown to Jamaica free by KLM the following day. The British Navy transported the twenty-seven boxes of uniforms to the disaster area.

Hardly a year goes by that the department's used uniforms, which have been laundered before storage, are not needed in a disaster-stricken area. St. Martin residents received them last year after their island was hit by a hurricane. Uniforms also were sent to victims of the earthquake in Chile.



LAGO POLICE Department employees preparing used police uniforms for shipment to hurricane victims in British Honduras are S. Antonia, left, and F. Dabian. Twenty-seven boxes of pants and shirts were sent

Nov. 16 by air to Belize via Jamaica.

EMPLEADONAN DI Lago Police Department ta pone e uniformnan usá pa barcanan pa victimas di e horecan cu a causa tantu danjo na Honduras Britanico. Nos por mira aqui S. Antonia, banda robez, janitor, y F. Dabian, patrolman trainee. Bintisjete caha jená cu carson y camisa a sali 16 noviembre cu aeroplano pa Belize, via Jamaica.



AT NFAR the ministers were met by W. L. Norris, assistant division superintendent of Cracking and Light Ends. The visitors toured the naphtha fractionating facilities and listened to Mr. Norris's explanations of the unit's control room.

Ministranan y Diputadonan Di Aruba A Bishita Lago

Lago, den persona di su gerentnan, tabata anfitrion di dos grupo di oficialnan di Gobierno dia 10 y 21 di noviembre. E promer grupo di visitante tabata consisti di Conseho di Ministranan di Antilja Neerlandes: Promer Ministro E. Jonckheer; Ministro di Educacion F. D. Figaroa; Ministro di Finanza y Desarollo Economico J. E. Irausquin; Ministro di Comunicacion E. O. Petronia; Ministro di Sanidad Publica, Cultura y Desaroyo Eduacional Mr. I. C. Debrot; y Secretario interino di Conseho di Ministranan Mr. H. W. J. M. van der Made. E segundo grupo di visitante tabata consisti di Bestuurs-

college di Aruba, encabezá pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon. Huntu cu gezaghebber tabata Diputadonan O. S. Henriquez, I. S. de Cuba, W. C. Ansljin, J. Erasmus y F. Wernet, y Secretario Insular L. C. M. Kerstens. Tur dos grupo a recibí un bonbini den oficina di Presidente di Lago W. A. Murray, camaida tabata presente tambe e gerentenan di compania. Fuera di Sr. Murray, tambe Vice-Presidente F. C. Donovan y Superintendente General F. W. Switzer a presenta informacion tocante Lago y a contesta preguntanan di e huespednan. Dos grupo di oficialnan a come na Guest House.

Government Heads Visit Lago Refinery

Lago, in the persons of its officers, was host to two groups of government officials Nov. 10 and 21. The first group of visitors was the Netherlands Antilles Council of Ministers comprised of Minister President E. Jonckheer; F. D. Figaroa, minister of education; J. E. Irausquin, minister of finance and economic development; E. O. Petronia, minister of communications; Dr. I. C. Debrot, minister of public health, culture and educational development, and H. W. J. M. van der Made, acting secretary. Lt. Gov. F. J. C. Beaujon and members of Aruba's Administrative Council made up the second set of visitors. Accompanying the governor were Aldermen O. S. Henriquez, I. S. de Cuba, W. C. Ansljin, J. Erasmus and F. Wernet and Island Secretary L. C. M. Kerstens. Both groups were welcomed in the office of Lago President W. A. Murray by the officers of the company. In addition to Mr. Murray, Vice-President F. C. Donovan and General Superintendent F. W. Switzer presented pertinent information and answered questions about Lago. The Council of Ministers and Administrative Council were guests at luncheons following which they toured process and marine installations. Among the sites they visited was No. 3 Finger Pier where they observed the new loading arms.



LAGO PRESIDENT W. A. Murray welcomed the guests and outlined the program planned for them. Lago's officers reviewed phases of company operation, dined with the visitors at the Guest House and toured the refinery with them.

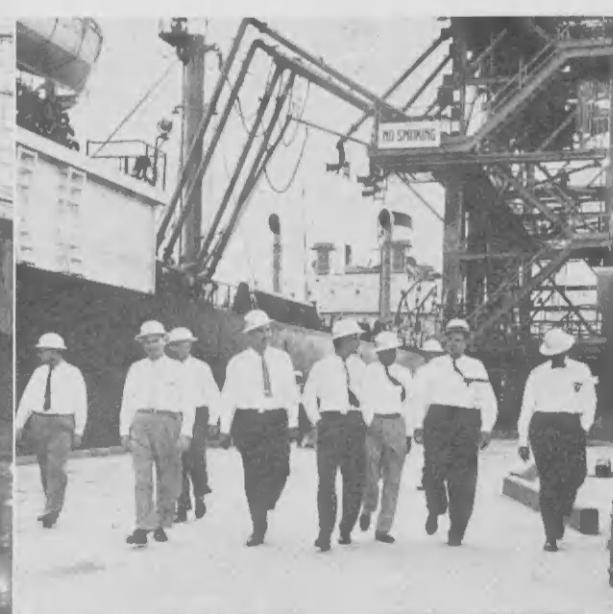
PRESIDENTE DI Lago W. A. Murray a duna bon bini na e huespednan y a splica e programa planea pa nan bishita. Gerentenan di Lago a conta di e varios fasen di operacion di compania; nan a come cu e bishitantanen na Guest House 71 y despues a companjanan durante e tempu cu nan tabata pasa rond den refineria.

W. L. NORRIS, assistant division superintendent di Cracking & Light Ends aqui ta topa cu Conseho di Ministranan na e planta cu ta fracciona naphtha. E bishitantanen a pasa rond mirando e facilidadnan nobo, seuchando splicacion di control room.



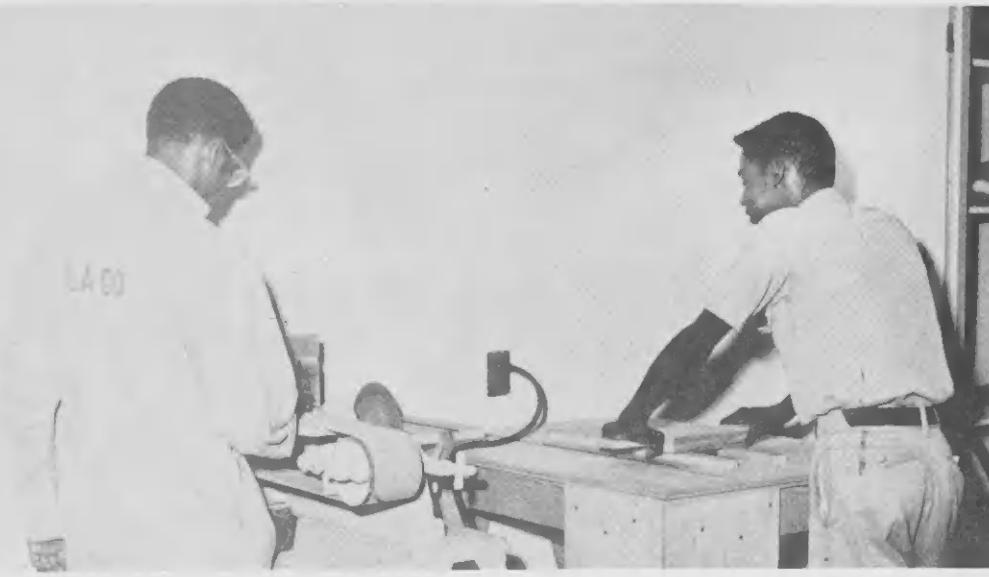
THE COUNCIL of Ministers met Nov. 10 in the office of Lago President W. A. Murray. F. W. Switzer, above, greets Minister E. O. Petronia.

CONSEHO DI Ministranan a reuni den oficina di Presidente di Lago W. A. Murray. Aqui Sr. F. W. Switzer ta cuminda Ministro E. O. Petronia.



LT. GOV. F. J. C. Beaujon headed the group of government dignitaries which visited Lago Nov. 21. Mr. Beaujon and members of the Administrative Council, like the Council of Ministers before them, met in W. A. Murray's office. Lago operations were outlined to this group. Dinner at the Guest House and a tour of the refinery followed.

GEZAGHEBBER F. J. C. Beaujon a encabezá e grupo di oficialnan halto cu a bishita Lago 21 di noviembre. Manera Conseho di Ministranan a haci, Sr. Beaujon y miembroran di Bestuurscollege a reuni den oficina di Sr. Murray. E grupo a recibí splicacion con Lago ta run su refineria. Despues di a come na Guest House 71 e grupo a pasa rond den refineria.



Junior Achievement At Work



PACKAGING THE novel hurricane lamps are E. Carty and I. Niblett, left photo, and G. Bryson, right. The lamps sell for Fls. 3.50 each or Fls. 6.50 a pair. LECTORES POR mira aki con E. Carty y I. Niblett, na banda robez, y G. Bryson, na banda drechi, ta paquetando e lanteronan.

Junior Achievement has gained a firm foothold in Aruba thanks to the success of the two pilot companies set up in San Nicolas and Oranjestad last May by four civic, industrial and business organizations. Credit for introducing the youth movement to Aruba belongs to the Aruba Society for Mental Health. The society presented the idea to the Rotary Club of Aruba which adopted Junior Achievement as one of its major projects and has given much financial assistance. Lago and the Aruba Trading Company accepted the responsibilities of serving as counselling firms and have furnished advisers and other assistance to their respective companies.

The real success of the J.A. Manufacturing Company (the San Nicolas Junior Achievement group) and the Pioneer Plastic Company (the Oranjestad J.A. organization) has come from those who manage and operate these companies — youngsters in their teens, the Junior Achievers themselves.

Seventeen boys and girls in San Nicolas and twenty boys and girls in Oranjestad have been learning the ramifications of the free-enterprise system by actually operating their own miniature companies. When they first met about six months ago with advisers from the two counselling firms they had little or no knowledge of double-entry bookkeeping, sales management, purchasing, mass production, cost control and the like.

(Continued on page 7)

WORKING ON lignum vitae bases for hurricane lamps are Junior Achievers B. Adolphus, left; S. Meyers and A. Rumnit, center, and J. Martinus, right. Inspecting Mr. Martinus' sanding work is R. V. Dorwart, chief adviser. ALGUN MIEMBRO di Junior Achievement, ta fabricando base di wayacá pa nan lanterna. Na robez B. Adolphus; den centro S. Meyers y A. Rumnit; banda drechi ta J. Martinus.



SAN NICOLAS Junior Achievers inspect a buffing job, top photo, performed by V. Labega, left photo. Rough sanding at right is S. Meyers. MIENTRAS ALGUN miembro di e grupo di San Nicolas di Junior Achievement ta waak con e ta traha, V. Labega riba nos portret ariba ta puliendo un base pa lanterna. Na banda drechi S. Meyer ta preparando e base.



LEADING A discussion is Sales Manager U. Jermin, above. Miss Jermin makes a sale, left to Rev. A. Erkamp. Sales adviser is J. J. Halfaker, top left, and business adviser is A. Theysen, top right, who confers with A. Bryson and F. Bebrout. U. JERMIN, gerente di bendementu, mientras e ta dirigiendo un discusion. Consejero pa ventana ta J. J. Halfaker, man robez arriba, y consejero comercial ta A. Theysen, arriba man drechi, kende ta conferenciando cu A. Bryson y F. Bebrout cu ta pará.

FIVE OF six Junior Achievement advisers are Lago employees. With Advisory Board Members F. W. Switzer, Lago general superintendent, and Chairman T. F. Hagerty, corporate secretary, second and third from left, are, left to right, J. J. Halfaker, R. V. Dorwart, I. J. Chin, A. Theysen and M. Henriquez. Lago sponsors the San Nicolas J. A. The Oranjestad group is sponsored by the Aruba Trading Company.



ORANJESTAD JUNIOR Achievers produce plastic vanity mirrors. Polishing strips, above, is R. Clemencia. Work area, center, is at Emma School. Heating strips, right, are L. Rincones, F. Tromp and J. Blom. MIEMBRONAN DI Junior Achievement di Playa ta produci un spel di plastic. R. Clemencia ta puliendo reepi di plastic. Nan lugar di trabao ta na Emma School.

Junior Achievement Na Trabao

Junior Achievement a haya un acogida fuerte na Aruba gracias na e exito di dos compania experimental establecida na San Nicolas y Oranjestad na Mei di e anja aki door di cuatro organizacionnan civic, industrial y commercial. Credito pa introduci e movimiento di juventud aki mester worde duná na Sociedad pa Salubridad Mental di Aruba. E sociedad a presenta e idea na Rotary Club di Aruba, cual a adopta Junior Achievement como uno di su Mayor projectonan y a duna hopi asistencia financiero. Lago y Aruba Trading Company a acepta e responsabilidad pa sirbi como empresanan consehero y nan a duna conseheronan y otro asistencia na nan compania.

E exito berdadero di e J.A. Manufacturing Company (e grupo di Junior Achievement di San Nicolas) y e Pioneer Plastic Company (e organizacion di J.A. na Oranjestad) a bini for di esnan kende ta dirigi y opera e companianan ey — hobennan entre diez y binti anja, e empresarionan juvenil.

Diez-siete mucha homber y mucha muher na San Nicolas y binti mucha homber y muher na Oranjestad a worde sinjá e varios pasos-

nan den un sistema di empresa liber door di realmente opera nan mes compania chikito. Templo cu nan a reuni como seis luna pasá cu conseheronan for di e dos empresanan consehero, nan tabatin poco de ningun conocemento di tenemento di boeki, direccio di ventas, compras, produccion en masa, control di gasto, y lo demas.

Nan nan reunionnan di directiva, trata problemanan di produccion ta tene reunionnan di directiva, trata problemanan di produccion, planeá campanja di ventas y inteligentemente ta discuti estado di ganancia y perdida, huurmento di material, lista di pago y hopi otro puntonan mas cu ta pertenece na un empresa cu ta andando. Aunque companianan di Junior Achievement ta negocianan den forma chikito, toch nan ta worde operá mescos cu nan sencionan industrial grandi.

Prueba di exito por worde hayá directamente for di resultadonan. Den e caso di e dos companianan di Junior Achievement e resultadan pa co-auspiciadornan y empresanan consehero por worde midi den cosnan visible y invisible. Ora e dos companianan worde liquidá

(Continua na pagina 7)



RIVETING MIRROR frames is G. Arrindell, above, while checking the books, below, are Miss M. Buckley, G. Marugg and Business Adviser M. Henriquez.

REMACHANDO E montura di plastic pa e spel ta G. Arrindell, arriba. Abao Sta. M. Buckley y Glenn Marugg.



WATCHING A bending operation, above, are H. M. T. Steenhuisen, sales adviser, and Frere Norbertus. Production Adviser I. J. Chin, top left, checks riveted frames. Officers hold a board meeting, left. H. M. T. STEENHUISEN, consehero di ventas, y Frere Norbertus ta mira com un trahador ta dobla e reepi di plastic. Consehero di produccion I. J. Chin, arriba, banda robez, ta check e monturanan pa mira si nan ta bon remachá. Na banda robez directornan di e compania ta teniendo un reunion.



INSPECTING, CLEANING and packaging mirrors are Helene Labardie, left, and Marion Dumfries. The Oranjestad Junior Achievement company chose the name Pioneer Plastic Company. NOS TA mira aqui Helene Labardie, banda robez, y Marion Dumfries ta inspecta, limpia y paquetá e spelnan. E compania di Playa a scoche pa number di Pioneer Plastic Company.

AN ORANJESTAD resident is approached by R. Guicherit, vice president, in the J. A. Company's door-to-door sales campaign. R. GUICHERIT, vice presidente di e compania J.A. ta offre di bende un articulo na un persona cu ta biba na Playa.

CO DI e seis conseheronan di Junior Achievement empleado di Lago. Aqui nos por mira, di dos i di persona di banda robez: F. W. Switzer, miembro unta di Consehero di J.A., cu ta superintendente general di Lago, presidente di e Junta T. F. Hagerty a Secretario di compania Lago. Ademas, di robez rechi, nos por mira: J. J. Halfaker, R. V. Dorwart, I. J. Chin, A. Theysen y M. Henriquez.

PIO COFFY IS TOP PARK CYCLIST

Athletes from Curaçao and Venezuela competed with Aruba sportsmen in the annual cycling, field and track events held by the Aruba Athletic and Cycling Association at Lago Sport Park Oct. 10 and 11. About 2700 sports fans attended either one of the two nightly events.

There were spills as well as thrills. Pio Coffy, whose three first places in class A cycle events and one second place earned him the title of outstanding athlete, took a bad spill in the last lap of the fifteen-mile international cycle event for

class A cyclists. His only competitor, R. Sweetnam, breezed past him to win the first-place trophy.

Gaston Richardson's spill in the nine-mile international cycle race Friday night, Oct. 10, kept him from riding in the Saturday night contests. Pio Coffy won that event but in another he had bad luck when he had a blow-out in the last lap.

Every class B cycle race was won by S. Guerra, while P. Maduro burnt up the track and took home an arm-load of trophies in two class C cycle events.

In the Friday night events first place field and track winners were E. Browne, discus throw and shot put; C. Dirksz, 880-yard run and H. Tom Low, one mile race. Saturday night field and track champions were R. Dandare, javelin throw; I. Temmer, 220-yard dash; S. Dirksz, 440-yard dash, and A. W. H. Bon, three-mile run.

Officials in charge of the events for the Aruba Athletic Cycling and Athletic Association were M. Lashley, D. Brathwaite, S. Illidge, T. Johnson and A. Williams.



RUNNERS PRESS hard in the 880-yard race held Friday night, Oct. 10. The winner was C. Dirksz, who also won the 440-yard dash Oct. 11. CORREDORAN TA pusta fuerte den e carreda di 880 yarda teni Diabiernes anochi, Oct. 10. E ganador tabata C. Dirksz.



THIS HEAVE earned H. Willems a second place in the shot put. E TIRADA aki a trece segundo lugar pa H. Willems.



PIO COFFY takes the lead at the crack of the starter's gun, top photo, in the nine-mile race. A bad spill by Gaston Richardson, above, in the same race knocked him out of Saturday's competition.

PIO COFFY ta na cabez mes ora despues di tiro di salida, portret ariba, den e carreda di 9-milla. Un caida malo di Gaston Richardson, ariba, den e mes carreda a sakele completamente for di concursonan.



ON THE number one spot, above, is champion cyclist Pio Coffy who won three first places and one second in the Oct. 10 and 11 contests. ARIBA E promer portret nos ta mira e campeon ciclista Pio Coffy, kende e gana tres promer lugar y un segundo lugar den e concursonan.

Pio Coffy Ta Promé Cyclista na Sport Park

Atletanan di Curaçao y Venezuela a competi cu deportistanan di Aruba den eventonan anual di pustamento di bicicleta, y atletismo teni door di Associacion di Atletismo y Ciclismo na Lago Sport Park October 10 y 11. Como 2700 aficionadonan di deporte a presencia cada uno di e dos eventonan aki, en a worde teni anochi.

Tabatin comocion y emocion. Pio Coffy, kende su tres promer lugarnan den Clase A di eventonan cyclista y uno segundo lugar a dune'e titulo di atleta sobresaliente, a hanja un mal caida den e ultimo rond di e evento ciclista internacional di 15-milla pa ciclistanan di Clase A. Su unico competidor, R. Sweetnam, a supla pase'le asina ganando e trofeo di promer ganador.

E caida di Gaston Richardson den e carreda internacional di 9-milla Diabiernes anochi, Oct. 10, a tene'le afor for di e concurso de Diasabra anochi. Pio Coffy a gana e carreda aki, pero den un otro e tabatin mala suerte ora cu el a haya un flat-tire den ultimo rond.

Tur e carredanan ciclista di Clase B a worde ganá door di S. Guerra, mientras P. Maduro tabata sumamente rapido ariba pista y a gana un man yen di trofeo den dos evento ciclista di Clase C.

Ganadornan den e eventonan di atletismo Diabiernes anochi tabata E. Browne, den tiramento di discus y bola di hero; C. Dirksz den e carreda di 880-yards y H. Tom Low, den e carreda di 1-milla.



SPORTS QUEEN Carmen Louise Every presents awards to cyclists in the one-mile class B race. S. Guerra was top rider.

REINA DI deporte Carmen Louise Every ta presenta premionan na ganadornan di concurso ciclista pa e carreda di 1-milla di Clase B. S. Guerra tabata promé.

CROSS-CHECKING stop watches, top left, are, left to right, A. S. MacNutt, J. L. Patterson and A. Pereira. Carefully measuring a shot put, left, are F. Leerdam, D. Brathwaite and R. E. A. Martin.

COMPARANDO STOP watch, robez ariba, nos ta mira A. S. MacNutt, J. L. Patterson y A. Pereira. Cuidadosamente midiendo e distancia di tirada di bola di hero, banda robez, ta F. Leerdam, D. Brathwaite y R. E. A. Martin.

Hodgson, Quant y Illis, Lloyd Ta Bai cu Pension

Bilbey P. Hodgson, foreman den Mechanical-Storehouse, a laga Lago Nov. 15 pa tuma pension mas despues, Tambe Dec. 1 Marcelo Quant, Shipping-Wharves, y Emile G. A. Iles, Launchman B den Marine-Floating Equipment Division lo bai cu pensioen. James H. Lloyd, foreman den Process-Utilities, tambe lo laga Aruba Dec. 21 pa tuma pensioen.

Sr. Hodgson a cuminza na Lago Oct. 13, 1933, como un tradesman 4th class. Durante henster su carera di 28 anja el a keda den Storehouse. Den un serie di promocion, el a bira

Sr. Illis a cuminza su carera cu Lago Juli 29, 1932 como un peon den e Watching Department bieuw. Despues di un periodo cortico den Pressure Stills, el a worder transferi pa Garage na unda el a avanza pa Mechanic C na 1940. Despues el a bai pa Marine Department na 1943 na unda el a bira un Launchman B na 1945 y un Launchman A na 1949. El ta bai cu pensioen na su isla natal St. Maarten.

Remolcador San Nicolas A Yuda Bapor

Lago su dos remolcadornan normalmente ta asigná e tarea di guia of wardador pa tankeronan poderoso den operacion paden y pafor di Haaf di San Nicolas. E traba di rutina aki a cambia pa Captannan A. H. Scott y L. Wise y pa Esso San Nicolas Nov. 20 ora un yamada a bini for di un barco cu ta pidi ayudo hopi millas for di entrada di haaf.

E bapor den necesidad tabata Esso Venezuela, un tankero di tipo T-1 chikito compará cu e grandura di otro tankeronan di awenda. No solamente e bapor aki tabata chikito, pero el tabata azotá pa un tempo fuerte y tabata mal tení, y e condicionnan aki a contribui cu el tabata na peligro den oranan tempran di Nov. 20. Navegando pa Curaçao despues di a sali for di Amuay Bay, su motor a faya completo na camina. Nan a manda un yamada pa asistencia y e noticia aki a yega na Departamento di Marina di Lago. Captannan Scott y Wise abordo di Esso San Nicolas a bai na su ayudo. Nan a sali Haaf di San Nicolas pa 10:30 a.m. den un direccioñ zuid-zuid-west cu rumbo pa e ultimo posicion reportá di Esso Venezuela banda di costa di Venezuela.

Circumstancianan

Mas o menos un ora y mei despues nan a haya Esso Venezuela cual tabata drief. Esso San Nicolas a yega acerca banda di e tankero desaventurado pa 12:55, y e captan di Esso Venezuela a splica e circunstancianan cu a trece nan den e situacion desafortunado aki. E tankero tabata un barco bieuw di Creole cual tabata for di servicio pa cuatro anja. Durante e periodo aki, e barco tabata anclá na Amuay Bay y exponi na influencia di corrosión di lama ariba awa y influencia di lama na e parti cu ta den awa. Recientemente el a worde bendí y su puerto di destinacion ta na Alemania, na unda el lo worde reconstrui. Su promer puerto, sinembargo, tabata Curaçao pa e subi drydock aya pa worde limpiá y drechá bastante pa e por cruza Atlantico sin peligro. E promer parti di su viaje tabata cortico y un desilusion. Fayo di motor causá door di poco of ningun mantenencion durante cuatro anja a termina e promer parti di e viaje mas o menos ocho milla for di Punta Macolla. Na e posicion aki, Esso San Nicolas a mara su cable di touw na e bapor.

Poco rato despues cu tripulante di Esso San Nicolas a marra e linea di cabuya y waya di staal di ocho duim y e motornan di diesel de 1600 forza di cabai a cuminza ranca Esso Venezuela, e motor di e tankero a bolbe cuminza traha. Miembran di tripulacion, bao direccioñ di W. A. Portritt, inspector di American Bureau of Shipping, a haci reparacionnan temporario pero toch ingenioso y asina Esso Venezuela por a sigui ariba su mes forza. E connexioñ di cable di touw entre e remolcador y e tankero, aunque el a worde usá pa un corto periodo, a keda pa en caso Esso Venezuela su motor bolbe faya y lo mester worde getouw atrobe. Esso San Nicolas a keda dilanti di e tankero T-1 y a guie'le back pa Aruba.

TUGBOAT AID

(Continued from page 1)

Harbor at 6 p.m. having averaged about seven knots speed. Had the San Nicolas had to effect the tow, the speed would have been reduced to about three knots.

Outside Oranjestad, a government pilot boarded the Venezuela. The Esso San Nicolas and government tug Arikok were positioned on either side of the Venezuela's bow. The Venezuela made her own way while the tugs eased along beside her in case she lost power. As the ships moved into dock H, the Arikok came around to the starboard side and aided the San Nicolas in shoving the tanker into the dock where she was secured at 7:15 p.m.

The Venezuela subsequently was given further repairs, fresh water put aboard, and off she went on her second attempt to make Curaçao. In Germany, she will be chopped in three. The bow and stern, with engine room, will be connected by new amidships and the Esso Venezuela will be put back into service.

E viaje pa Aruba a cuminza pa 1:20 p.m. E barconan a yega pafor di Haaf di Oranjestad pa 6 p.m., corriendo na un evolucion di mas o menos siete milla. Si Esso San Nicolas mester a touw e bapor, anto e velocidad lo mester a worde reduci pa tres milla. Pafor di Oranjestad, un loads di gobierno a subi Esso Venezuela. Esso San Nicolas y e remolcador di governo Arikok cada uno a tuma un posicion na banda di e bapor. Mientras e dos remolcadornan tabata ke da un banda pa yuda si encaso su motor faya, Esso Venezuela a sigui ariba su mes forza. Mientras e barconan tabata drentando na Dock H, Arikok a pasa pa banda drechi y a yuda Esso San Nicolas pusha e tankero cerca waf, na unda el a marra pa 7:15 p.m.

Despues Esso Venezuela a worde drechá mejor, awa fresco di bebe a worde yená abordo, y el a bolbe sali pa su segundo esfuerzo pa yega Curaçao. Na Alemania lo e worde cortá den tres pida. E parti padilanti y patras, cu su kambar di motor, lo worde conectá na un parti nobo.

TUGMATE TRAINING

(Continued from page 1)

in direct command of a tugboat under the shift tugmaster.

The twenty-five candidates selected to begin the training program will be on loan to the Marine Department. Their base earnings at the time of their selection will be maintained. These employees will also retain their right to return to their normal job status in the event they wish to discontinue the training or are dropped from the program. Employees on loan from a department with a seniority rating system will retain their relative position on the rating list during the six-month initial training period.

At the completion of the qualifying six-month period, the twelve employees selected to continue the tugmate training will be transferred to the Marine Department. The others will be returned to their former positions. The primary duties of a licensed tugmate aboard Lago tugboats will involve supervision and direction to assist in docking, undocking, shifting and towing vessels.

Trainees will have formal studies every morning at the Marine Training Center, and practical seamanship in the afternoon. The syllabus is extensive ranging from mathematics, navigation and meteorology to splicing, reconditioning, rigging and anti-corrosion work.

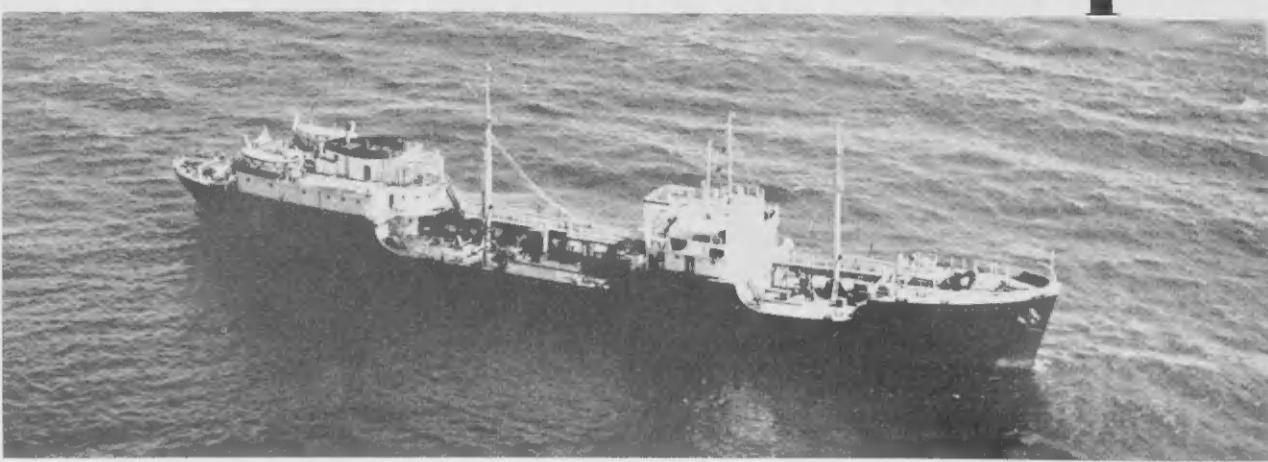
Names of applicants, who believe they have the qualifications, should be submitted to their general foreman.

Contribucion y Gananciadithrift Over 2½ Million

E contribucion adicional duná door di compania na cuentanan den Lago Thrift Plan y ademas ganancia di Thrift Fund creditá na e cuentanan aki ta suma un total di over dos-y-meí million di florin. E suma — exactamente Fls. 2,552,194 — lo worde reparti proporcionalmente na 3704 participante den Thrift Plan.

E contribucion adicional haci door di Lago ta suma un total di Fls. 1,506,551. Manera anunciar anteriormente, empleadonan eligible a ricibi 52 cent pa cada florin cu nan a depositó den Thrift Plan for di Oct. 1, 1960 te Sept. 30, 1961. Ademas, nan a ricibi un suma apart di Fls. 25.

E suman cu empleadonan y compania ta deposita regularmente den Thrift Plan durante e anja a gana un interes di tres-y-meí por ciento. For di October 1, 1960 te Sept. 30, 1961, e placa den Thrift Plan a gana Fls. 1,045,643, cual lo worde reparti na participanten den Thrift Plan.



THE ESSO San Nicolas cleared San Nicolas Harbor at 10:30 a.m. and three hours later had the hapless vessel in tow. A single line from the stern of the tugboat to the bow of the tanker connected the two ships. The tow was not needed; the T-1 crew made sufficient engine repairs to give the tanker propulsion. Captains A. Scott and L. Wise effected the assist.

E REMOLCADOR Esso San Nicolas a sali for di haaf di San Nicolas pa 10:30 di mainta, y tres ora despues e por a mara su kabel di remoleca na e tanquero cu mashin daña. Un solo kabel for di popa di e remoleador te na proa di e tanquero a conecta e dos barcunan.

